

DeVilbiss®
HEALTHCARE



DeVilbiss® iFill® Sauerstoff-Füllstation

CE 0044



**de DeVilbiss iFill® Sauerstoff-Füllstation Bedienungsanleitung
(Modell 535I)**

GEFERTIGT IN DEN USA



GEFAHR-RAUCHEN VERBOTEN



VORSICHT

Nach US-Bundesgesetzen darf dieses Gerät nur von einem Arzt bzw. auf Anordnung eines Arztes verkauft werden.



WARNUNG

Lesen Sie bitte die Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme dieses Geräts sorgfältig durch.

INHALTSVERZEICHNIS

IEC-Symbole	de - 3
Wichtige Sicherheitsmaßnahmen.....	de - 3
Allgemeine Gefahren- und Warnhinweise	de - 4
Warnhinweise zur Handhabung.....	de - 5
Vorsichtshinweise und Hinweise	de - 5
Checkliste für den Sauerstofflieferanten.....	de - 6
Einführung	de - 6
Verwendungszweck	de - 6
Medizinische Anwendung	de - 6
Produktbeschreibung.....	de - 6
Verwendungszweck.....	de - 6
Wichtige Teile	
DeVilbiss iFill Sauerstoff-Füllstation	de - 6
iFill-Anweisung und Beschriftungen des Leuchtenfelds	de - 6
iFill-Sauerstoffflasche und Regler.....	de - 7
Zubehör/Ersatzteile.....	de - 7
Einrichtung.....	de - 7
Wahl eines Aufstellplatzes	de - 7
Transport der Sauerstoff-Füllstation	de - 7
Checkliste zum Betrieb der DeVilbiss iFill Sauerstoff-Füllstation	de - 7
Äußerliche Untersuchung der iFill-Sauerstoffflasche	de - 7
Betrieb	
Anschluss der iFill-Sauerstoffflasche an die DeVilbiss iFill Sauerstoff-Füllstation	de - 8
Füllen der iFill-Sauerstoffflasche	de - 8
Erläuterung der Anzeigelampen	de - 8
Abnehmen der iFill-Sauerstoffflasche	de - 9
Einstellen des Drehwahlschalters der iFill-Sauerstoffflasche auf die vorgeschriebene Einstellung.....	de - 9
Fehlersuche.....	de - 9
DeVilbiss iFill Sauerstoff-Füllstation	de - 9
Austausch der Sicherung	de - 10
iFill-Sauerstoffflasche/Regler	de - 10
Typische Fragen und Antworten.....	de - 10
Reinigung und Wartung	
Filter für die DeVilbiss iFill Sauerstoff-Füllstation	de - 10
Aussengehäuse	de - 10
Spezifikationen	
DeVilbiss iFill Sauerstoff-Füllstation	de - 11
Typische Füllzeiten für iFill-Sauerstoffflaschen	de - 11
Beschreibung aller akustischen Warnsignale.....	de - 11
Informationen zur elektromagnetischen Verträglichkeit	de - 12
Rückgabe und Entsorgung.....	de - 12

IEC-SYMBOLS

	Vor der Inbetriebnahme muss die Bedienungsanleitung gelesen und verstanden werden. ❶ Dieses Symbol ist auf dem Produktetikett blau hinterlegt.		Gefahr des elektrischen Schocks. Nicht öffnen		Start/Stop Knopf drücken, um Füllung der Flasche zu starten oder zu stoppen		Wartung erforderlich
	Gefahr - In der Nähe des Patienten oder des Gerätes nicht rauchen. ❶ Dieses Symbol hat einen roten Kreis und einen diagonalen Balken auf dem Produktetikett.		Schutzklasse B		Standby Gerät befindet sich im Standby-Modus		Sauerstoffflasche wird befüllt
	Kein Öl, Fett oder andere Schmierstoffe verwenden ❶ Dieses Symbol hat einen roten Kreis und einen diagonalen Balken auf dem Produktetikett.		Elektrischer Schutz der Klasse 2 – doppelte Isolierung		Schutzschalter		Sauerstoffflasche ist voll
	Nicht in der Nähe von Wärmequellen oder offenen Flammen verwenden ❶ Dieses Symbol hat einen roten Kreis und einen diagonalen Balken auf dem Produktetikett.		Wechselstrom		Austauschbare Sicherung		Hersteller
	Nicht schieben, Kippgefahr ❶ Dieses Symbol hat einen roten Kreis und einen diagonalen Balken auf dem Produktetikett.		Luftdruckbereich +5 bis +35 °C (+41 bis +95 °F)		Katalog-/Modellnummer		TÜV Rheinland Prüfzeichen
	Allgemeiner Warnhinweis ❶ Dieses Symbol wird durchgängig in diesem Handbuch verwendet, um auf gefährliche Situationen hinzuweisen, die es zu vermeiden gilt.		Luftdruckbereich 780 bis 1013 hPa (Ungefähr von Meeresspiegel bis 1981 m (6500 ft))		Seriennummer		Europäischer Bevollmächtigter
	Wichtige Informationen ❶ Dieses Symbol wird in diesem Handbuch verwendet, um auf wichtige Informationen hinzuweisen, die Sie kennen sollten.		Laut US-Bundesgesetz darf dieses Gerät nur an einen Arzt bzw auf Anordnung eines Arztes verkauft werden.		MR-unsicher – Nicht sicher für ein Magnetresonanzenzfeld		CE-Kennzeichnung der Benannten Stelle
	Hinweis und Informationssymbol ❶ Dieses Symbol wird in diesem Handbuch verwendet, um auf Hinweise, nützliche Tipps, Empfehlungen und Informationen aufmerksam zu machen.		Schutzart - Geschützt gegen den Zugang zu gefährlichen Teilen mit dem Finger; geschützt gegen senkrecht fallendes Tropfwasser.				
	Dieses Gerät enthält elektrische und/oder elektronische Komponenten, die gemäss EU-Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) der Wiederverwertung zugeführt werden müssen.						

WICHTIGE SICHERHEITSMASSNAHMEN

Die in diesem Handbuch enthaltenen Informationen dienen dazu, Ihnen bei der sicheren Verwendung des Geräts zu helfen und maximalen Nutzen sicherzustellen.

Der von diesem Gerät verabreichte Sauerstoff dient nicht zur Lebenserhaltung. Das Gerät darf ausschließlich zur Verabreichung von 93 % ± 3 % Sauerstoff verwendet werden. Bei Verwendung elektrischer Geräte sind immer grundlegende Sicherheitsvorkehrungen zu beachten. Vor der Verwendung das gesamte Bedienungshandbuch durchlesen. Wichtige Informationen werden folgendermaßen hervorgehoben:



GEFAHR

Kennzeichnet eine unmittelbar gefährliche Situation, die zum Tod oder zu schweren Verletzungen des Benutzers oder Bedieners führen kann, wenn sie nicht vermieden wird.



WARNUNG

Kennzeichnet eine potenziell gefährliche Situation, die zum Tod oder zu schweren Verletzungen des Benutzers oder Bedieners führen kann, wenn sie nicht vermieden wird.



VORSICHT

Kennzeichnet eine potenziell gefährliche Situation, die zu Sachschäden, Verletzungen oder Geräteschäden führen kann, wenn sie nicht vermieden wird.



WICHTIG

Weist auf wichtige Informationen hin, die Sie kennen sollten.



HINWEIS

Zeigt Hinweise, nützliche Tipps, Empfehlungen und Informationen an.

Vor der verwendung die gesamte anleitung lesen.

GEFAHR–RAUCHEN VERBOTEN



Allgemeine Gefahren- und Warnhinweise

Um die Sicherheit der Installation, des Zusammenbaus und des Betriebs zu gewährleisten, MÜSSEN Sie die folgenden Anweisungen beachten:



GEFAHR

1. Gefahr des elektrischen Schocks. Nicht auseinander nehmen. Die DeVilbiss iFill Sauerstoff-Füllstation enthält keine vom Benutzer wartbaren Teile. Wenn das Gerät gewartet werden muss, wenden Sie sich bitte an Ihren DeVilbiss Fachhändler (Service-Provider).
2. Feuergefahr. Nicht schmieren. Achten Sie darauf, dass Öl oder Schmierfett von Ihren Händen oder anderen Quellen nicht mit dem Regler oder dem Ventilanschluss in Berührung kommt. Diese Verunreinigungen können entflammbar sein und Verletzungen verursachen.
3. Die DeVilbiss iFill Sauerstoff-Füllstation mindestens 15 cm von Wänden, Gardinen oder anderen Gegenständen entfernt aufstellen, die den notwendigen Luftstrom zum und aus dem Sauerstoffsystm beeinträchtigen können. Die Sauerstoff-Füllstation ist so aufzustellen, dass Luftschadstoffe und Rauchgase vermieden werden.
4. Feuergefahr. Sauerstoff verursacht rasche Verbrennung. Rauchen ist nicht gestattet, wenn Ihre Sauerstoff-Füllstation in Betrieb ist oder wenn Sie sich in der Nähe einer Person aufhalten, die sich einer Sauerstofftherapie unterzieht. Halten Sie die Sauerstoff-Füllstation wenigstens 1,6 m (5') von heißen Zündquellen oder offenen Flammen entfernt.
5. Feuergefahr. Kanüle nicht ablegen, während die Gasflasche Sauerstoff abgibt. Hohe Sauerstoffkonzentrationen können eine rasche Verbrennung verursachen.
6. Achtung! Kippgefahr. Das Gerät nicht schieben, sich daran anlehnen oder darauf setzen. Es kann umkippen und Verletzungen verursachen.



WARNUNG

1. Bevor Sie dieses Gerät installieren, zusammenbauen oder inbetriebnehmen, müssen Sie zunächst diese Bedienungsanleitung und das Etikett auf der Sauerstoffflasche sorgfältig durchlesen. Wenn Sie die Warnungen, die Vorsichtshinweise oder die Anleitung nicht verstehen, wenden Sie sich bitte an Ihren Sauerstofflieferanten oder ggf. an das technische Personal – andernfalls kann es u.U. zu Verletzungen oder Schäden kommen.
2. Sauerstoffflaschen dürfen nur von Patienten unter Sauerstofftherapie verwendet werden und dürfen nicht an andere Personen ausgegeben werden, egal für welchen Zweck.
3. Niemals die Luftöffnungen des Geräts blockieren oder es auf eine weiche Oberfläche, wie z.B. ein Bett oder eine Couch stellen, wodurch die Luftöffnungen blockiert werden könnten. Luftöffnungen von Fusseln, Haaren u.ä. freihalten.
4. Stellen Sie die Sauerstoff-Füllstation nicht neben Heizgeräten, Heizkörpern oder Heißluftöffnungen auf. Halten Sie die Sauerstoff-Füllstation mindestens 1,6m (5') von heißen Zündquellen oder offenen Flammen entfernt.
5. Nicht in einem Schrank verwenden.
6. Nicht an einem Ort verwenden, an dem die Luft mit Kohlenmonoxid verunreinigt werden kann, da dies die Lebensdauer des Gerätes verkürzen kann (d.h. in der Nähe von laufenden Benzinmotoren, Öfen oder Heizungen).
7. Wenn das Netzkabel oder der Stecker der Sauerstoff-Füllstation beschädigt sind, die Station nicht ordnungsgemäß arbeitet, das Gerät fallen gelassen, oder beschädigt oder in Wasser eingetaucht wurde, darf es nicht benutzt werden und Sie müssen einen qualifizierten Techniker zur Überprüfung und eventuellen Reparatur heranziehen.
8. Wenn eine Undichtigkeit an der Sauerstoffflasche festgestellt wird, darf diese nicht verwendet werden. Stellen Sie den Drehwahlschalter am Regler auf die Position „Off“. Wenn das Leck anhält, bringen Sie die Sauerstoffflasche ins Freie und benachrichtigen Sie Ihren Atemtherapeuten oder Ihren medizinischen Fachhändler.
9. Das Gerät ist nicht für lebenserhaltende Anwendungen bestimmt und kann sich bei bestimmten Gerätefehlern oder bei einem Netzausfall abschalten. Die Verfügbarkeit einer Reserve-Sauerstoffquelle ist empfohlen.
10. Während der Sauerstofftherapie besteht infolge der Sauerstoffanreicherung Brandgefahr. Verwenden Sie die iFill Sauerstoff-Füllstation oder das Zubehör nicht in der Nähe von Funken oder offenen Flammen.
11. Anschlüsse, Verbindungen, Schläuche oder anderes Zubehör der iFill Sauerstoff-Füllstation nicht einfetten, um Feuer- und Verbrennungsgefahren zu vermeiden.
12. Zum Sicherstellen einer ordnungsgemäßen Funktionsweise und zur Vermeidung von Feuer- und Verbrennungsgefahren dürfen nur vom Hersteller empfohlene Ersatzteile verwendet werden.
13. Verwenden Sie nur Sauerstoffflaschen mit einem Füllanschluss für die DeVilbiss iFill Sauerstoff-Füllstation. Alle Gasflaschen müssen vor der Befüllung inspiziert werden – andernfalls kann es zu Verletzungen oder Schäden kommen.
14. Bei Benutzung dieses Gerätes in einer Höhe von mehr als 2000 Metern über dem Meeresspiegel oder außerhalb eines Temperaturbereichs von +5 °C bis +35 °C oder bei einer nicht kondensierenden, relativen Luftfeuchtigkeit von über 90 % ist eine Beeinträchtigung des Sauerstoffgehalts und eine dementsprechende Beeinträchtigung der Qualität der Therapie zu erwarten.
15. Das Rauchen während der Sauerstofftherapie ist gefährlich und kann zu Verbrennungen im Gesicht oder zum Tod führen. Das Rauchen im selben Raum, in dem sich die iFill-Sauerstoff-Füllstation oder Sauerstoffflaschen befinden, ist verboten.
16. Wenn Sie rauchen möchten, muss die iFill-Sauerstoff-Station immer ausgeschaltet und der Raum verlassen werden, in dem sich die iFill-Sauerstoff-Station befindet. Wenn Sie den Raum nicht verlassen können, müssen Sie nach dem Abschalten der iFill-Sauerstoff-Füllstation 10 Minuten warten, bevor Sie rauchen können.
17. Offenes Feuer während der Sauerstofftherapie ist gefährlich und kann zu Bränden oder zum Tod führen. Offenes Feuer im Abstand von 1,6 m (5 Fuß) von der iFill-Sauerstoff-Füllstation oder Sauerstoffflaschen ist nicht gestattet.
18. Die Anschlüsse an der Sauerstoff-Füllstation dürfen nicht modifiziert werden. Die Anschlüsse niemals schmieren. Verwenden Sie keinerlei Werkzeuge zum Anschluss oder zur Trennung von Sauerstoffflasche und Sauerstoff-Füllstation. Andernfalls können ernste Verletzungen oder Beschädigungen resultieren.
19. Bevor Sie die Sauerstoff-Füllstation bewegen oder an einer andern Stelle neu aufbauen, müssen Sie stets das Netzkabel vom Netz trennen. Andernfalls kann es zu Schäden am Gerät oder zu Verletzungen kommen.
20. Sauerstoffflaschen nicht fallen lassen. Benutzen Sie zur Handhabung und zum Transport von Sauerstoffflaschen immer beide Hände. Andernfalls können ernste Verletzungen oder Beschädigungen daraus resultieren.
21. Kinder müssen in der Nähe der Sauerstoff-Füllstation immer beaufsichtigt werden. Andernfalls kann es zu Schäden am Gerät oder zu Verletzungen kommen.
22. Zur Gewährung Ihrer Sicherheit muss die Sauerstoffflasche gemäß der Verschreibung durch Ihren Arzt verwendet werden.
23. Unter gewissen Umständen kann Sauerstofftherapie gefährlich sein. Vor Beginn einer Sauerstofftherapie sollten Sie einen Arzt zu Rate ziehen.



WARNUNG

1. Gefahr des elektrischen Schocks: Ziehen Sie zur Reinigung der DeVilbiss iFill Sauerstoff-Füllstation das Netzkabel aus der Steckdose. Entfernen Sie nicht das Gehäuse der Sauerstoff-Füllstation. Das Gehäuse darf nur von einem qualifizierten Techniker abgenommen werden. Tragen Sie Flüssigkeiten nicht direkt auf das Gehäuse auf und verwenden Sie keine Lösungsmittel oder Reinigungsmittel auf Petroleumbasis.
2. Stromschlaggefahr: Das Produkt nicht anschließen oder benutzen, wenn das Gehäuse beschädigt ist.
3. Stromschlaggefahr: Nicht mit beschädigtem Netzkabel betreiben.
4. Schalldruckpegel von akustischen Alarmsignalen, die unter den Umgebungspegeln liegen, können das Erkennen von Alarmzuständen durch den Bediener erschweren.
5. Die Oberflächentemperatur der unteren Abluftöffnungen des Geräts kann unter bestimmten Bedingungen 41 °C (105,8 °F) überschreiten.
6. Wird das Gerät unter extremen Betriebsbedingungen verwendet, kann die Temperatur in der Nähe der Luftschlitze an der Unterseite des Geräts bis zu 55 °C (131 °F) erreichen. Halten Sie Körperteile mindestens 81,2 cm (32 Zoll) von diesem Bereich entfernt.



WARNUNG



MR unsicher

1. Das Gerät oder Zubehör nicht in ein Magnetresonanzumfeld (MR) bringen, da dies zu einem inakzeptablen Risiko für den Patienten oder einem Schaden an der iFill-Sauerstoff-Füllstation oder an MR-Medizingeräten führen kann. Das Gerät und Zubehör wurden nicht auf ihre Sicherheit in einem MR-Umfeld untersucht.
2. Das Gerät oder Zubehör nicht in einer Umgebung mit elektromagnetischen Geräten wie beispielsweise CT-Anlagen, Diathermie-Geräten, RFID- und elektromagnetischen Sicherheitssystemen (Metalldetektoren) verwenden, da dies zu einem inakzeptablen Risiko für den Patienten oder einem Schaden an der iFill-Sauerstoff-Füllstation führen kann. Manche elektromagnetischen Quellen sind nicht unbedingt offensichtlich. Wenn Sie unerklärliche Änderungen bei der Leistung dieses Geräts bemerken, wenn es ungewöhnliche oder schrille Geräusche macht, müssen Sie das Netzkabel abziehen und die Verwendung beenden. Wenden Sie sich an Ihren medizinischen Betreuer.
3. Dieses Gerät eignet sich für den Einsatz in Heim- und Gesundheitsbereichen, außer in der Nähe von aktiven HF-CHIRURGIEGERÄTEN und im HF-geschirmten Raum eines ME-SYSTEMS für die Magnetresonanztomographie, wo die Intensität der elektromagnetischen STÖRUNGEN hoch ist.
4. Die Verwendung dieser Geräte neben oder zusammen mit anderen Geräten muss vermieden werden, da dies zu unsachgemäßem Betrieb führen kann. Wenn eine solche Verwendung erforderlich ist, müssen diese und die anderen Geräte beobachtet werden, um deren ordnungsgemäße Funktion sicherzustellen.
5. Die Verwendung von Zubehör und Kabeln, die nicht vom Hersteller dieses Geräts vorgegeben oder bereitgestellt wurden, kann zu erhöhten elektromagnetischen Emissionen oder verminderter elektromagnetischer Immunität dieses Geräts sowie zu unsachgemäßem Betrieb führen.
6. Tragbare Funkkommunikationsgeräte (einschließlich Peripheriegeräte wie Antennenkabel und externe Antennen) müssen in einem Abstand von mindestens 30 cm (12 Zoll) zu jedem Teil der iFill-Sauerstoff-Füllstation verwendet werden, einschließlich der vom Hersteller vorgeschriebenen Kabel. Andernfalls kann es zu Leistungseinbußen dieses Gerätes kommen.



WARNUNG-WARNHINWEISE ZUR HANDHABUNG

1. Die Handhabung und Füllung einer Sauerstoffflasche muss unter Anwendung größter Sorgfalt erfolgen. Volle Sauerstoffflaschen stehen unter Druck und können sich, falls fallengelassen oder anderweitig falsch gehandhabt, wie ein Projektil verhalten.
2. Die Sauerstoff-Füllstation darf niemals mit einer angeschlossenen Gasflasche transportiert werden. Andernfalls können Verletzungen oder Beschädigungen resultieren.



VORSICHT

1. Nach US-Bundesgesetzen darf dieses Gerät nur von einem Arzt bzw. auf Anordnung eines Arztes verkauft werden.
2. Die iFill-Sauerstoff-Füllstation nicht ohne installierte Filter betreiben.
3. Es dürfen keine anderen als die vom Hersteller empfohlenen Schmiermittel verwendet werden.



VORSICHT

1. Dieses Gerät darf nicht in die Nähe anderer Geräte oder Vorrichtungen gebracht werden, die elektromagnetische Felder erzeugen oder anziehen. Wird das Gerät in elektromagnetische Felder größer als 10 V/m gebracht, so kann die Funktionsweise des Geräts beeinträchtigt werden. Beispiele solcher Geräte sind Defibrillatoren, Diathermia-Geräte, Handys, CB-Funkgeräte, ferngesteuerte Spielzeuge, Mikrowellenherde usw.
2. Beim Transport der DeVilbiss iFill Sauerstoff-Füllstation ist darauf zu achten, dass das Gerät und die Anschlüsse nicht mit Hindernissen kollidieren. Andernfalls könnte es zu Schäden an der Sauerstoff-Füllstation kommen.

HINWEIS– Das Gerät nicht an ein Verlängerungskabel oder eine durch einen Wandschalter ein- und ausschaltbare Steckdose anschließen.

HINWEIS– Die 230 VAC DeVilbiss iFill-Sauerstoffsysteme sind mit einem kontinentaleuropäischen und einem britischen Netzkabel ausgestattet. Um die Stromschlaggefahr zu reduzieren, sind diese Stecker so ausgelegt, dass sie nur auf eine Art in eine Wandsteckdose passen.

HINWEIS– DeVilbiss empfiehlt, dem Patienten nach dem Einrichten der Sauerstoff-Füllstation eine volle Sauerstoffflasche zu überlassen.

DIESE ANLEITUNG AUFBEWAHREN.

Checkliste für den Sauerstofflieferanten

Bevor Sie einem Benutzer eine DeVilbiss iFill Sauerstoff-Füllstation überlassen, muss die folgende Checkliste vervollständigt werden:

1. Überprüfen Sie alle Teile auf Transportschäden. Bei Anzeichen von Beschädigung nicht verwenden. Benachrichtigen Sie DeVilbiss zwecks weiterer Anweisungen.
2. Vergewissern Sie sich, dass die Druckprüfung der Sauerstoffflasche noch nicht abgelaufen ist.
3. Unterweisen Sie den Benutzer im sicheren Betrieb der Sauerstoff-Füllstation und besprechen Sie alle Warnhinweise mit ihm.
4. Händigen Sie dem Benutzer eine Kopie dieser Bedienungsanleitung aus.

HINWEIS– DeVilbiss empfiehlt, dem Patienten nach dem Einrichten der Sauerstoff-Füllstation eine volle Sauerstoffflasche zu überlassen und den Patienten anzuweisen, immer eine volle Sauerstoffflasche vorrätig zu halten.

EINFÜHRUNG

Diese Bedienungsanleitung soll Sie mit Ihrer DeVilbiss iFill Sauerstoff-Füllstation vertraut machen. Vergewissern Sie sich, dass Sie alle Informationen in dieser Anleitung gelesen und verstanden haben, bevor Sie die Sauerstoff-Füllstation in Betrieb nehmen. Wichtige Sicherheitsmaßnahmen finden sich überall in dieser Anleitung; beachten Sie besonders alle Sicherheitsinformationen. Bei Fragen wenden Sie sich bitte an Ihren DeVilbiss Fachhändler.

HINWEIS– Wenn in dieser Anleitung von einer Gasflasche gesprochen wird, bezieht sich dies immer auf eine Sauerstoffflasche.

Verwendungszweck

Die Sauerstoff-Füllstation, Modell 535i, dient dazu, Sauerstoffflaschen für die ambulante Behandlung von Patienten mit einem komprimierten Sauerstoff-Luftgemisch zu befüllen. Das Gerät liefert Sauerstoff mit einer Konzentration von 93 % (± 3 %). Das Gerät kann zuhause, in Altenheimen, Krankenhäusern usw. eingesetzt werden.

Medizinische Anwendung

Die DeVilbiss iFill-Sauerstoff-Füllstation der Baureihe 535 gestattet dem Patienten die Füllung von Sauerstoffflaschen zu Hause. Zielmärkte des Produkts sind die Märkte für häusliche und institutionelle Pflege jener Anbieter/Institutionen, die ambulante Sauerstofftherapiegeräte anbieten. Die DeVilbiss-Sauerstoff-Füllstation der Baureihe 535 versorgt den Patienten nicht direkt mit Sauerstoff, sondern wird nur für das Füllen von Sauerstoffflaschen verwendet.

Produktbeschreibung

Die DeVilbiss iFill-Sauerstoff-Füllstation verwendet einen Doppeldruck-Kompressorkopf, der gleichzeitig ein Druckwechsel-Adsorptions-Sauerstofferzeugungssystem und einen pneumatischen Druckübersetzer antreibt. Sie ist für die Bereitstellung von zusätzlichem Sauerstoff zum Füllen tragbarer Sauerstoffflaschen für den ambulanten Einsatz konzipiert.

Sauerstoffflaschen werden mit einem Verbindungsstück und Flaschennippelsatz an die iFill-Füllstation angeschlossen. Das anwendungsspezifische Verbindungsstück hilft sicherzustellen, dass nicht aus Versehen andere Flaschen an die iFill-Station angeschlossen werden.

Die iFill-Station ist für die Füllung tragbarer Sauerstoffflaschen verschiedener Größen konstruiert. Sauerstoffflaschen sind erhältlich mit einer integrierten Sauerstoff-Sparvorrichtung, einem CF-Regler oder einem oben montierten 870-Säulenventil.

Ein integriertes Sauerstoffmessgerät (DeVilbiss OSD®) überwacht die Sauerstoffkonzentration, um sicherzustellen, dass diese die Spezifikationen erfüllt (93 % ± 3 %).

WICHTIGE TEILE

DeVilbiss iFill Sauerstoff-Füllstation (Abbildungen A und B)

1. Sauerstoff-Füllanschluss (in der Anleitung als Füllanschluss bezeichnet)
2. Sauerstoff-Füllanschluss-Abdeckung/Gasflaschenadapter (in der Anleitung als Füllanschluss-Abdeckung oder Gasflaschenadapter bezeichnet)
3. Sauerstoff-Füllanschluss-Ring (in der Anleitung als Füllanschluss-Ring bezeichnet)
4. Anleitung (Abbildung C)
5. Anzeigelampen (Abbildung C)
6. Ein-/Aus-Taste
7. Flaschenauflage
8. Abgesicherter Netzeingang
9. Vorderer Handgriff
10. Hinterer Handgriff
11. Aussparung für Tragegriff
12. Luftfilter (2 – ein Filter auf jeder Seite)
13. Stundenzähler - hinter dem Filter auf der Seite mit den Anzeigelampen (rechte Seite)



Abbildungen A



Abbildungen B

iFill-Anweisung und Beschriftungen des Leuchtenfelds (Abbildungen C)

Anleitung

1. Stellen Sie den Zylinderregler auf „Aus“
2. Entfernen Sie den Deckel von iFill-Gerät.
3. Schließen Sie den Sauerstoffzylinder an den Sauerstofffüllanschluss an und lassen Sie ihn hörbar einrasten.
4. Betätigen Sie den Start-/Stopp-Schalter
5. Drücken Sie den Anschlussbund herunter und nehmen Sie den Zylinder ab. Bringen Sie den Deckel wieder an.

Anzeigelampen

6. LED Wartung erforderlich (Rot)
7. Licht Standby (Grün)
8. Licht Voll (Grün)
9. LED Wird gefüllt (Grün)



Abbildungen C

iFill-Sauerstoffflasche und Regler (Abbildung D)

1. Drehwahlschalter
2. Sauerstoff-Füllanschluss
3. Datum der Druckprüfung
4. Kanülenstutzen
5. Absperrventil

Zubehör/Ersatzteile

Luftfilter	535D-605 (6 Filter)
Netzsicherung	535I-610 (2,5A, 250vac, slo-blo)
iFill-Sauerstoffflasche	verschiedene Größen verfügbar



Sauerstoffflasche der Serie
535-CF iFill mit
Continuous-Flow-Regler

Abbildungen D

EINRICHTUNG

HINWEIS– Stellen Sie die DeVilbiss iFill Sauerstoff-Füllstation vor der ersten Inbetriebnahme am gewünschten Ort auf.

Wahl eines Aufstellplatzes



WARNUNG

1. Die DeVilbiss iFill-Sauerstoff-Füllstation sollte in einem Abstand von mindestens 15 cm von Wänden, Vorhängen oder Möbeln aufgestellt werden, um einen ausreichenden Luftstrom zu gewährleisten. Die Sauerstoff-Füllstation ist so aufzustellen, dass Luftschadstoffe und Rauchgase vermieden werden.
2. Stellen Sie die Sauerstoff-Füllstation nicht neben Heizgeräten, Heizkörpern oder Heißluftöffnungen auf. Halten Sie die Sauerstoff-Füllstation wenigstens 1,6m (5') von heißen Zündquellen oder offenen Flammen entfernt.
3. Nicht in einem Schrank verwenden.
4. Nicht an einem Ort verwenden, an dem die Luft mit Kohlenmonoxid verunreinigt werden kann, da dies die Lebensdauer des Gerätes verkürzen kann (d.h. in der Nähe von laufenden Benzinmotoren, Öfen oder Heizungen).

Transport der DeVilbiss iFill Sauerstoff-Füllstation



WARNUNG

Die Sauerstoff-Füllstation darf niemals mit einer angeschlossenen oder auf ihr befindlichen Sauerstoffflasche transportiert werden; andernfalls können Verletzungen oder Beschädigungen resultieren.



VORSICHT

Beim Transport der DeVilbiss iFill Sauerstoff-Füllstation ist darauf zu achten, dass das Gerät und die Anschlüsse nicht mit Hindernissen kollidieren. Andernfalls könnte es zu Schäden an der Sauerstoff-Füllstation kommen.

Es gibt drei (3) verschiedene Möglichkeiten, um die DeVilbiss iFill Sauerstoff-Füllstation sicher zu transportieren (Abbildung 1):

1. Ziehen oder drücken Sie das Gerät auf seinen Laufrollen mit Hilfe des vorderen Handgriffs. Bewegen Sie sich dabei in einer geraden Richtung von vorne nach hinten, um das seitliche Umkippen des Geräts zu verhindern. Halten Sie das Gerät an, wenn Sie die Richtung ändern möchten.
2. Tragen Sie das Gerät, wobei der vordere und der hintere Handgriff gleichzeitig verwendet werden.
3. Tragen Sie das Gerät unter Verwendung des vorderen Griffs und der Aussparung unter der Rückseite des Bodens.

Checkliste zum Betrieb der DeVilbiss iFill Sauerstoff-Füllstation

HINWEIS– Bei jeder Befüllung einer Sauerstoffflasche mit Hilfe der Sauerstoff-Füllstation sind folgende Schritte zu vervollständigen:

1. Überprüfen Sie das Datum der Druckprüfung (siehe Abbildung D, 6) – iFill Sauerstoffflaschen müssen alle 10 Jahre einer Druckprüfung unterzogen werden.

HINWEIS– Sauerstoffflaschen, die in den letzten zehn (10) Jahren nicht geprüft wurden, dürfen nicht gefüllt werden. Wenden Sie sich zwecks Austausch an Ihren Fachhändler.

2. Führen Sie die Vorfüllinspektion der Sauerstoffflasche durch, indem Sie die unten beschriebene äußerliche Prüfung der iFill-Sauerstoffflasche vornehmen.



Abbildung 1



WARNUNG

Verwenden Sie nur Sauerstoffflaschen mit einem Füllanschluss für die DeVilbiss iFill Sauerstoff-Füllstation. Alle Gasflaschen müssen vor der Befüllung inspiziert werden – andernfalls kann es zu Verletzungen oder Schäden kommen.

Äußerliche Untersuchung der iFill-Sauerstoffflasche

1. Untersuchen Sie die Außenseite der Gasflasche in Bezug auf die folgenden Zustände und tauschen Sie die Zylinder bei deren Vorliegen aus:
 - a. Dellen oder Beulen
 - b. Zündstellen

- c. Öl oder Schmierfett
 - d. Andere Anzeichen von Beschädigungen, die eine Gasflasche zur Verwendung ungeeignet oder nicht sicher erscheinen lassen.
 2. Untersuchen Sie die Flasche auf Anzeichen von Feuer- oder Wärmeschäden. Dazu gehören u.a. Verkohlungen oder Blasenbildung des Lacks oder anderer Schutzbezüge oder die Aktivierung von wärmeempfindlichen Indikatoren. Bei Vorliegen von Feuer- oder Wärmeschäden ist die Gasflasche auszutauschen.
 3. Inspizieren Sie den Sauerstoff-Füllanschluss in Bezug auf folgende Zustände:
 - a. Schmutz, Öl oder Schmierfett
 - b. Sichtbare Anzeichen von Beschädigung
 - c. Anzeichen von Korrosion im Innern des Ventils
 - d. Anzeichen von übermäßiger Wärmeeinwirkung oder Feuerschäden
- Beim Vorliegen dieser Schäden darf die Sauerstoffflasche nicht verwendet werden; benachrichtigen Sie Ihren Fachhändler (Service-Provider).

BETRIEB

Anschluss der iFill-Sauerstoffflasche an die DeVilbiss iFill Sauerstoff-Füllstation



GEFAHR

Feuergefahr. Nicht schmieren. Achten Sie darauf, dass Öl oder Schmierfett von Ihren Händen oder anderen Quellen nicht mit dem Regler oder dem Ventilanschluss in Berührung kommt. Diese Verunreinigungen können entflammbar sein und Verletzungen verursachen.



WARNUNG

1. Die Anschlüsse an der Sauerstoff-Füllstation dürfen nicht modifiziert werden. Die Anschlüsse niemals schmieren. Verwenden Sie keinerlei Werkzeuge zum Anschluss oder zur Trennung von Sauerstoffflasche und Sauerstoff-Füllstation. Andernfalls können ernste Verletzungen oder Beschädigungen resultieren.
2. Sauerstoffflaschen nicht fallen lassen. Benutzen Sie zur Handhabung und zum Transport von Sauerstoffflaschen immer beide Hände. Andernfalls können ernste Verletzungen oder Beschädigungen resultieren.
3. Stromschlaggefahr: Nicht mit beschädigtem Netzkabel betreiben.

HINWEIS– Nehmen Sie Bezug auf die ALLGEMEINEN GEFAHREN- UND WARNHINWEISE und auf die WARNHINWEISE ZUR HANDHABUNG in dieser Anleitung.

1. Verbinden Sie das Netzkabel mit der Wandsteckdose.
 2. Stellen Sie den Drehwahlschalter auf der Gasflasche auf die Position „Off“.
 3. Entfernen Sie die Abdeckung vom Sauerstoff-Füllanschlusses.
 4. Positionieren Sie die Gasflasche über der Flaschenauflage, so dass der Nippelanschluss der Sauerstoffflasche und der Füllanschluss aufeinander ausgerichtet sind. Drücken Sie auf die Gasflasche bis sie hörbar einrastet (Abbildung 2.)
- HINWEIS**—Bei Verwendung der kleineren Gasflaschen der Größen M4 und M6 muss die Abdeckung des Sauerstoff-Füllanschlusses/Gasflaschenadapter zur Unterstützung der Gasflasche in die Flaschenauflage gelegt werden. Bei Verwendung der größeren Gasflaschen der Größen ML6, C, D oder E ist der Sauerstoff-Füllanschluss/Gasflaschenadapter nicht erforderlich und kann zur Seite überhängen.

Füllen der iFill-Sauerstoffflasche

HINWEIS– Gasflasche während des Füllens nicht benutzen.

HINWEIS– Nehmen Sie Bezug auf die ALLGEMEINEN GEFAHREN- UND WARNHINWEISE und auf die WARNHINWEISE ZUR HANDHABUNG in dieser Anleitung.

1. Achten Sie darauf, dass die Sauerstoff-Füllstation in die Steckdose eingesteckt ist.
2. Stellen Sie sicher, dass die Gasflasche fest mit der Sauerstoff-Füllstation verbunden ist. Siehe Abschnitt Anschluss der iFill-Sauerstoffflasche an die DeVilbiss iFill Sauerstoff-Füllstation.
3. Die Ein-/Aus-Taste auf dem Bedienfeld drücken (Abbildung 3).
4. Das grüne Licht WIRD GEFÜLLT leuchtet, während die Gasflasche gefüllt wird (siehe Füllzeiten für iFill-Sauerstoffflaschen).
5. Das grüne Licht VOLL leuchtet, wenn die Gasflasche voll ist. Gehen Sie auf den Abschnitt Abnehmen der iFill-Sauerstoffflasche vor.

HINWEIS– Wenn das rote Licht WARTUNG ERFORDERLICH leuchtet und ein akustischer Alarm ertönt, gehen Sie auf den Abschnitt "Fehlersuche" in dieser Bedienungsanleitung vor.

Erläuterung der Anzeigelampen

FARBE DER ANZEIGELAMPE	STATUS DER SAUERSTOFF FÜLLSTATION	WIRKUNG
Keine	Sauerstoff-Füllstation ist nicht an Strom angeschlossen.	Keine
Standby (Grün)	Sauerstoff-Füllstation ist zur Befüllung von Sauerstoffflaschen einsatzbereit.	Das Befüllen der Gasflasche hat noch nicht begonnen.
Wird gefüllt (Grün)	Die Sauerstoff-Füllstation ist eingeschaltet und die Gasflasche wird gefüllt.	Gasflasche wird gefüllt
Voll (Grün)	Gasflasche ist voll.	Gasflasche abnehmen.
Wartung (Rot) und akustischer Alarm	Die Sauerstoff-Füllstation ist eingeschaltet, aber die Gasflasche wird aufgrund einer internen Störung nicht gefüllt.	Fachhändler (Service-Provider) kontaktieren.



Abbildung 2



Abbildung 3

Abnehmen der iFill-Sauerstoffflasche



WARNUNG

1. Die Anschlüsse an der Sauerstoff-Füllstation dürfen nicht modifiziert werden. Die Anschlüsse dürfen niemals geschmiert werden. Verwenden Sie keinerlei Werkzeuge zum Anschluss oder zur Trennung von Sauerstoffflasche und Sauerstoff-Füllstation. Andernfalls können ernste Verletzungen und/oder Beschädigungen resultieren.
2. Die Handhabung und Füllung einer Sauerstoffflasche muss unter Anwendung größter Sorgfalt erfolgen. Volle Sauerstoffflaschen stehen unter Druck und können sich, falls fallengelassen oder anderweitig falsch gehandhabt, wie ein Projektil verhalten.

HINWEIS– Nehmen Sie Bezug auf die ALLGEMEINEN GEFAHREN- UND WARNHINWEISE und auf die WARNHINWEISE ZUR HANDHABUNG in dieser Anleitung.

1. Nehmen Sie die volle Sauerstoffflasche ab, indem Sie den Füllanschlussring unter dem Gasflaschennippelanschluss nach unten drücken, während Sie die Gasflasche mit der anderen Hand fest halten (Abbildung 4).
2. Heben Sie die Gasflasche an, um sie vom Sauerstoff-Füllanschluss abzunehmen. Nach einer kurzen Verzögerung leuchtet das grüne Standby-Licht.
3. Nachdem die Gasflasche abgenommen worden ist, tritt kurzzeitig Sauerstoff aus dem Füllanschluss aus. Dies ist u.U. von einem Geräusch der ausströmenden Luft begleitet. Das ist normal.
4. Führen Sie einen (1) der folgenden Schritte durch:
 - a. Füllen Sie eine andere Sauerstoffflasche, falls gewünscht. Verwenden Sie die Checkliste zum Betrieb der DeVilbiss iFill Sauerstoff-Füllstation.
 - b. Setzen Sie die Abdeckung des Sauerstoff-Füllanschlusses auf den Füllanschluss.



Abbildung 4

HINWEIS– Die Abdeckung des Sauerstoff-Füllanschlusses sollte immer aufgesetzt werden, wenn keine Flaschen gefüllt werden.

Einstellen des Drehwahlschalters der iFill-Sauerstoffflasche auf die vorgeschriebene Einstellung

1. Befestigen Sie die Nasenkanüle am Kanülenanschluss des Sauerstoffreglers oder der Sauerstoffsparvorrichtung. Öffnen Sie das Ventil der Sauerstoffflasche.
2. Befestigen Sie die Nasenkanüle an Nase und Gesicht.
3. Stellen Sie den Drehwahlschalter auf die von Ihrem Arzt verschriebene Einstellung in L/min.
4. Atmen Sie normal.



WARNUNG

Jede Veränderung der Einstellung auf dem Wahlschalter verändert die abgegebene Sauerstoffdosis. Die Einstellung NICHT neu einstellen, außer wenn von Ihrem Arzt angeordnet.

5. Setzen Sie den Drehwahlschalter auf die Position „OFF“, um den Sauerstofffluss abzuschalten. Schließen Sie das Ventil der Sauerstoffflasche.

FEHLERSUCHE

Die folgende Fehlersuchtablelle soll Ihnen bei der Analyse und Korrektur kleinerer Systemstörungen behilflich sein. Wenn die empfohlenen Maßnahmen keine Abhilfe bringen, wenden Sie sich bitte an Ihren DeVilbiss Fachhändler. Unternehmen Sie bitte keine eigenen Wartungsversuche.



WARNUNG

Um die Gefahr von elektrischem Schock zu verhindern, darf das Gehäuse nicht abgenommen werden. Es darf nur von DeVilbiss qualifizierten Technikern abgenommen werden.

DeVilbiss iFill Sauerstoff-Füllstation

Problem	Lösung
Anzeigelampen leuchten nicht.	1. Überprüfen Sie, dass die Sauerstoff-Füllstation ordnungsgemäß an die Wandsteckdose angeschlossen ist. 2. Vergewissern Sie sich, dass die Sicherung im Netzeingangsmodul nicht offen ist. 3. Leuchten die Anzeigelampen jetzt immer noch nicht, wenden Sie sich bitte an Ihren DeVilbiss Fachhändler (Service-Provider).
Rote Lampe leuchtet.	1. Achten Sie darauf, dass die iFill-Sauerstoffflasche korrekt angeschlossen ist. 2. Drücken Sie auf den Start/Stop-Schalter. Leuchtet das rote Licht weiterhin, wenden Sie sich bitte an Ihren DeVilbiss Fachhändler. 3. Wenn das rote Licht während des Füllvorgangs aufleuchtet, überprüfen Sie, dass die Sauerstoffflasche korrekt angeschlossen ist. Entfernen Sie die Gasflasche und installieren Sie sie erneut. Achten Sie darauf, dass der Drehwahlschalter auf der Gasflasche auf die Position „Off“ eingestellt ist. Drücken Sie die Ein-/Aus-Taste, um die rote Leuchte auszuschalten, und danach noch einmal, um den Füllvorgang der Flasche erneut zu starten. Leuchtet das rote Licht während des Füllvorgangs erneut auf, wenden Sie sich bitte an Ihren DeVilbiss Fachhändler.
Übermäßig lange Füllzeiten ODER das grüne Licht WIRD GEFÜLLT bleibt an.	1. Achten Sie darauf, dass der Drehwahlschalter an der iFill-Sauerstoffflasche auf die Position „OFF“ eingestellt ist. 2. Überprüfen Sie die Füllzeiten auf der Tabelle „Typische Füllzeiten für Sauerstoffflaschen“. 3. Überprüfen Sie, dass die Gasflasche korrekt angeschlossen ist: Drücken Sie die Ein-/Aus-Taste, um in den Standby-Modus zurückzukehren. Entfernen Sie die Gasflasche und installieren Sie sie erneut. Drücken Sie die Ein-/Aus-Taste, um die Füllung der Flasche zu beginnen. 4. Besteht das Problem weiterhin, wenden Sie sich bitte an Ihren DeVilbiss Fachhändler (Service Provider) zwecks Service.

Austausch der Sicherung (bei Modellen mit gesichertem Netzeingangsanschluss)

1. Trennen Sie das Netzkabel vom Netzeingangsanschluss.
2. Öffnen Sie mit einem kleinen Schraubendreher vorsichtig das Sicherungsfach auf dem Netzeingangsanschluss.
3. Entfernen Sie die defekte Sicherung vom offenen Ende des Sicherungsfachs und entsorgen Sie sie.
4. Nehmen Sie die neue Sicherung aus dem Sicherungsfach und schieben Sie sie in das offene Ende des Sicherungsfachs, an dem die defekte Sicherung entfernt wurde.
5. Setzen Sie das Sicherungsfach in den Netzeingangsanschluss ein, bis es fest sitzt und bündig mit dem Gehäuse des Netzeingangsanschlusses abschließt.



iFill-Sauerstoffflasche/Regler

Problem	Lösung
Pfeifendes Geräusch aus der iFill-Sauerstoffflasche	1. Drehen Sie den Drehwahlschalter auf die Position „OFF“. 2. Hält das Pfeifgeräusch an, wenden Sie sich bitte an Ihren DeVilbiss Fachhändler (Service Provider).
Die iFill-Sauerstoffflasche ist eingeschaltet, aber es wird kein Sauerstoff abgegeben.	1. Überprüfen Sie die Sauerstoffanzeige. Füllen Sie die Flasche, wenn die Anzeige „leer“ („empty“) anzeigt. 2. Überprüfen Sie, dass die Kanülenschläuche gerade ausgerichtet und nicht abgequetscht ist. Bei Beschädigung Kanülenschläuche austauschen. 3. Wenden Sie sich an Ihren DeVilbiss Fachhändler zwecks Service.

TYPISCHE FRAGEN UND ANTWORTEN

FRAGE: Warum macht das iFill-Gerät ein „Pop“-Geräusch, wenn ich die Gasflasche abnehme?

ANTWORT: Das „Pop“-Geräusch wird durch den entweichenden Überdruck verursacht, wodurch die Installation der nächsten Gasflasche erleichtert wird.

FRAGE: Warum darf das Verbindungsteil nur mit einem sauberen, trockenen, fusselfreien Tuch und nur bei Bedarf gereinigt werden?

ANTWORT: Reinigungslösungen sind u.U. entzündlich und/oder können die Gasflasche kontaminieren.

FRAGE: Warum kann ich meine alten Gasflaschen nicht mit dem iFill-Gerät verwenden?

ANTWORT: Das iFill-Gerät besitzt gemäß FDA-Auflage einen speziellen Anschluss und andere Gasflaschen sind deshalb nicht kompatibel.

REINIGUNG UND WARTUNG

Filter für die DeVilbiss iFill Sauerstoff-Füllstation



VORSICHT

1. Die Sauerstoff-Füllstation darf nicht ohne installierte Filter betrieben werden.
2. Es dürfen keine anderen als die vom Hersteller empfohlenen Schmiermittel verwendet werden.

HINWEIS– Die DeVilbiss iFill Sauerstoff-Füllstation besitzt zwei (2) Filter, jeweils einen auf beiden Seiten des Gehäuses (ABBILDUNG A).

HINWEIS– Führen Sie dieses Verfahren wenigstens EINMAL WÖCHENTLICH durch.

1. Ziehen Sie das Netzkabel der Sauerstoff-Füllstation aus der Steckdose.
2. Entfernen Sie die Filter.
3. Reinigen Sie die Filter mit einem Staubsauger oder waschen Sie sie in warmem Seifenwasser und spülen Sie sie gründlich aus.
4. Lassen Sie die Filter vor dem Wiedereinbau gründlich trocknen.

Aussengehäuse



WARNUNG

Gefahr des elektrischen Schocks: Ziehen Sie zur Reinigung der DeVilbiss iFill Sauerstoff-Füllstation das Netzkabel aus der Steckdose. Entfernen Sie nicht das Gehäuse der Sauerstoff-Füllstation. Das Gehäuse darf nur von einem qualifizierten Techniker abgenommen werden. Tragen Sie Flüssigkeiten nicht direkt auf das Gehäuse auf und verwenden Sie keine Lösungsmittel oder Reinigungsmittel auf Petroleumbasis.

1. Reinigen Sie das Gehäuseäußere mit einem Lappen oder Schwamm, der mit einem milden Haushaltsreiniger befeuchtet wurde und wischen Sie es trocken.
2. Reinigen Sie das Verbindungsteil nur bei Bedarf mit einem sauberen, trockenen fusselfreien Tuch.

Reinigung

	Empfohlenes Reinigungsintervall	Anzahl der Reinigungszyklen *	Kompatible Reinigungsmittel/max. Waschtemperatur
Luftansaugfilter	Einmal pro Woche	260	Mit Staubsauger säubern oder in warmer Spülmittellösung waschen
Außengehäuse:	Einmal pro Woche	260	Mit einem mit mildem Haushaltsreiniger angefeuchteten Tuch oder Schwamm säubern und trocken wischen

* Anzahl der Reinigungszyklen, die gemäß dem empfohlenen Reinigungsintervall und der voraussichtlichen Nutzungsdauer von 5 Jahren bestimmt wurden

Wartung

	Prüfintervall	Austauschintervall	Spezifikation
Luftansaugfilter	Einmal pro Woche	Falls abgenutzt oder beschädigt	20 PPI; Grobpartikelfilter
Bakterienendfilter	In Verbindung mit der Kompressorwartung überprüfen	Bei Bedarf austauschen	Partikelgröße < 0,3 Mikrometer
Sauerstoffkonzentration	3 Jahre	Nicht zutreffend	93 % $\pm$ 3 % O ₂
Akustische und optische Anzeigen	3 Jahre	Nicht zutreffend	Akustische Warnung und LED-Anzeigen
Kompressor	3 Jahre	Nicht zutreffend	Ausgangsdruck: max. 2.06843 bar (30 psi)
Verstärker	3 Jahre	Nicht zutreffend	Ausgangsdruck: max. 138 $\pm$ 13,8 bar (2200 psi)

SPEZIFIKATIONEN

DeVilbiss iFill Sauerstoff-Füllstation

Betriebstemperatur:	5 °C bis 35 °C
Betriebsluftfeuchtigkeit:	15 bis 90% relative Luftfeuchtigkeit, nicht kondensierend
Betriebsdruckbereich:	0,78 bar bis 1,013 bar (2000 m über dem Meeresspiegel).
Lagerungstemperatur:	-25 °C bis +70 °C
Lagerungsfeuchtigkeit:	5 bis 90 % relative Luftfeuchtigkeit, nicht kondensierend
Elektrische Nennleistung:	220-230 V~, 50 Hz, 2,0 A, einphasig
Betriebsspannung:	187 – 253 V~ 50 Hz
Leistung:	400 Watt (durchschnittlich)
Sauerstoffreinheit:	93 % O ₂ $\pm$ 3 %
Abmessungen: (inklusive Laufrollen) ohne Sauerstoffflasche:	31,1 cm Breite x 72,4 cm Höhe x 57,15 cm Tiefe (12,25"W x 28,5"H x 22,5"D)
Gewicht:	30 kg (66 lbs)
Frachtgewicht:	34,5 kg (76 lbs)
Eindringenschutzstufe:	IP21
A-gewichteter max. Schalldruckpegel:	52 dBA
Max. Schallleistungspegel:	62 dBA
Max. zulässiger Druck unter normalen und Einzelfehlerbedingungen:	3300 psi (22.75 Mpa) - 0,2275 kilobar
Genehmigungen (nur 50 Hz) EN60601-1:	TUV
Siehe iFill Servicehandbuch (LT-1929) für technische Beschreibung.	

Typische Füllzeiten für iFill-Sauerstoffflaschen

HINWEIS– Alle Füllzeiten sind nur ungefähre Füllzeiten und können je nach Höhe über dem Meer und Umgebungsbedingungen variieren.

Typische Füllzeiten für Gasflaschen von leer auf 138 $\pm$ 13,8 bar (2.000 $\pm$ 200 psig) :

M4 (0.7L).....	60 Minuten	C (1.8L).....	130 Minuten
M6 (1.0L).....	75 Minuten	D (2.9L).....	215 Minuten
ML6 (1.2L).....	90 Minuten	E (4.7L).....	350 Minuten

HINWEIS– Wenn das Gerät außerhalb der angegebenen Betriebsparameter betrieben wird, kann es zu Leistungsverlusten kommen.



WARNUNG

Schalldruckpegel von akustischen Alarmsignalen, die unter den Umgebungspegeln liegen, können das Erkennen von Alarmzuständen durch den Bediener erschweren.

Beschreibung aller akustischen Warnsignale

- Die DeVilbiss iFill-Sauerstoff-Füllstation ist mit einem Wartungsalarm („Wartung erforderlich“) ausgestattet.
- Der Wartungsalarm ist ein Alarm von niedriger technischer Priorität.
- Beim Einschalten des Geräts wird die Funktion des Alarms kurz getestet, d. h. der akustische Alarm ertönt für 0,5 Sekunden, wenn die iFill-Füllstation an die Netzspannung angeschlossen wird.
- Das Gerät alarmiert 4 bis 70 Sekunden nach Auftreten eines Fehlers.
- Der Benutzer befindet sich während des Betriebs der DeVilbiss iFill-Sauerstoff-Füllstation normalerweise in einem Abstand von der Station oder in einem anderem Raum; die Füllstation erfordert keine Aufsicht beim Füllen der Sauerstoffflaschen.

INFORMATIONEN ZUR ELEKTROMAGNETISCHEN VERTRÄGLICHKEIT



WARNUNG



MR unsicher

Das Gerät oder Zubehör nicht in ein Magnetresonanzumfeld (MR) bringen, da dies zu einem inakzeptablen Risiko für den Patienten oder einem Schaden an der iFill-Sauerstoff-Füllstation oder an MR-Medizingeräten führen kann. Das Gerät und Zubehör wurden nicht auf ihre Sicherheit in einem MR-Umfeld untersucht.

Das Gerät oder Zubehör nicht in einer Umgebung mit elektromagnetischen Geräten wie beispielsweise CT-Anlagen, Diathermie-Geräten, RFID- und elektromagnetischen Sicherheitssystemen (Metalldetektoren) verwenden, da dies zu einem inakzeptablen Risiko für den Patienten oder einem Schaden an der iFill-Sauerstoff-Füllstation führen kann. Manche elektromagnetischen Quellen sind nicht unbedingt offensichtlich. Wenn Sie unerklärliche Änderungen bei der Leistung dieses Geräts bemerken, wenn es ungewöhnliche oder schrille Geräusche macht, müssen Sie das Netzkabel abziehen und die Verwendung beenden. Wenden Sie sich an Ihren medizinischen Betreuer.

Dieses Gerät eignet sich für den Einsatz in Heim- und Gesundheitsbereichen, außer in der Nähe von aktiven HF-CHIRURGIEGERÄTEN und im HF-geschirmten Raum eines ME-SYSTEMS für die Magnetresonanztomographie, wo die Intensität der elektromagnetischen STÖRUNGEN hoch ist.



WARNUNG

Die Verwendung dieser Geräte neben oder zusammen mit anderen Geräten muss vermieden werden, da dies zu unsachgemäßem Betrieb führen kann. Wenn eine solche Verwendung erforderlich ist, müssen diese und die anderen Geräte beobachtet werden, um deren ordnungsgemäße Funktion sicherzustellen.



WARNUNG

Die Verwendung von Zubehör und Kabeln, die nicht vom Hersteller dieses Geräts vorgegeben oder bereitgestellt wurden, kann zu erhöhten elektromagnetischen Emissionen oder verminderter elektromagnetischer Immunität dieses Geräts sowie zu unsachgemäßem Betrieb führen.



WARNUNG

Tragbare Funkkommunikationsgeräte (einschließlich Peripheriegeräte wie Antennenkabel und externe Antennen) müssen in einem Abstand von mindestens 30 cm (12 Zoll) zu jedem Teil der iFill-Sauerstoff-Füllstation verwendet werden, einschließlich der vom Hersteller vorgeschriebenen Kabel. Andernfalls kann es zu Leistungseinbußen dieses Gerätes kommen.

RÜCKGABE UND ENTSORGUNG

Bitte geben Sie das Gerät nach der Verwendung an den Händler zur Entsorgung zurück. Das Gerät einschließlich Zubehör und interne Komponenten sollten nicht im normalen Hausmüll entsorgt werden. Geräte dieser Art werden aus hochwertigen Materialien hergestellt und können daher recycelt und wiederverwertet werden. Der interne Motor, PC-Platinen und Verdrahtung sollten aus dem Gerät entfernt und als Elektronikschrott recycelt werden. Die Metallkomponenten können als Metalle recycelt werden. Die Siebsäulen können als Haushaltsabfall entsorgt werden. Die verbleibenden Plastikteile sollten als Plastikmüll entsorgt werden. Gemäß der EU-Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) müssen elektrische und elektronische Geräte getrennt von anderem unsortiertem Müll gesammelt und entsorgt werden. Wenn möglich sollen diese Geräte recycelt werden. Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne zeigt an, dass eine separate Entsorgung erforderlich ist.

Um die UMWELTBELASTUNG der Sauerstoff-Füllstation 535 bei NORMALEM GEBRAUCH möglichst niedrig zu halten, entfernen Sie alle Sauerstoffflaschen von der Sauerstoff-Füllstation 535 und trennen Sie das Sauerstoff-Füllsystem 535 von der Netzspannung. Säubern Sie zur Gewährleistung des effizientesten Betriebs die Gehäuseansaugfilter, wie im Wartungsabschnitt dieser Anleitung beschrieben.



DeVilbiss Healthcare LLC
100 DeVilbiss Drive
Somerset, PA 15501-2125
USA
800-338-1988 • 814-443-4881

Drive DeVilbiss Healthcare Ltd.

Heathfield Lane
Birkenshaw
West Yorkshire BD11 2HW
ENGLAND
+44 (0) 845 0600 333

Australian Sponsor:

Drive DeVilbiss Australia Pty Limited
Building F, 2 Hudson Ave
Castle Hill, NSW 2154
AUSTRALIA
+61 02 9899 3144

Drive DeVilbiss Healthcare France

Chaussée du Ban la Dame
Parc d'activités Eiffel Energie
ZAC du Ban la Dame - BP 19
54390 Frouard
FRANCE
+33 (0) 3 83 495 495



DeVilbiss Healthcare GmbH

Kamenzer Straße 3
68309 Mannheim
GERMANY
+49 (0) 621-178-98-0



SE-535I-DE Rev C

DeVilbiss Healthcare LLC • 100 DeVilbiss Drive • Somerset, PA 15501 • USA

800-338-1988 • 814-443-4881 • www.DeVilbissHealthcare.com

DeVilbiss® and DeVilbiss iFill® are registered trademarks of DeVilbiss Healthcare.

© 2020 DeVilbiss Healthcare LLC. 08.20 All Rights Reserved.

SE-535I-DE Rev. C